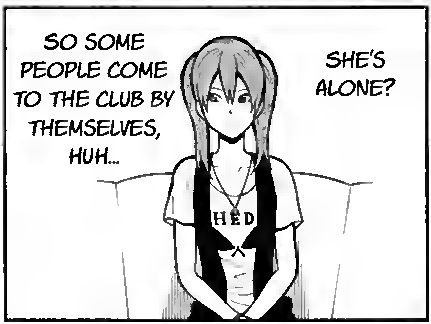
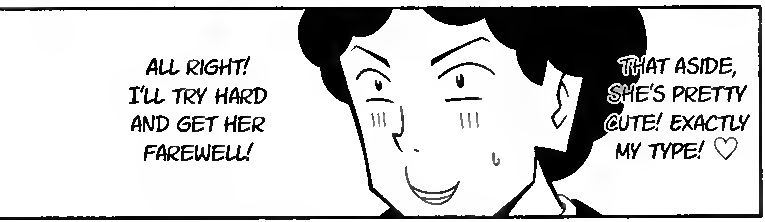
WHAT WILL THIS SADIST'S SERVICE FOR FIRST-TIMERS BE LIKE?!
STEP
STEP
NOW I'M GOING TO SERVE SOME FIRST-TIMERS WITH MARCO-SAN...
Manga Box

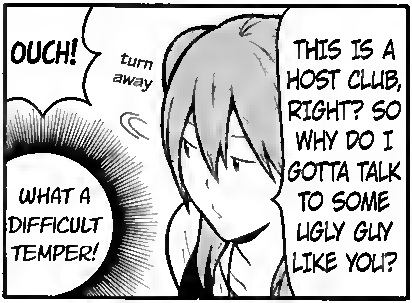


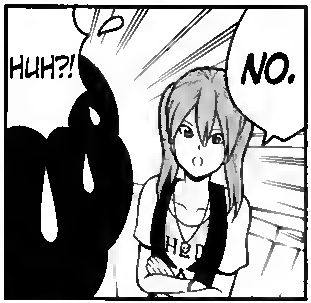


30TH NIGHT: THE DEGRADING HOST

story and art by
Satoshi Kinoshita
twitter: @sorajisoraji

Translation by Devon Corwin
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS Services, LLC / SKY Japan Inc.





This story is a work of fiction. Any resemblance to actual persons, places, or events is purely coincidental.

I'M MARCO.
NICE TO MEET YOU, SAKI.
FLIP
YOU'RE PRETTY PUSHY YOURSELF.
WHAT A POWERFUL SERVICE FROM MARCO-SAN!
I WON'T BE ABLE TO MIMIC THAT AT ALL!
H-HE SAT NEXT TO HER AND CALLED HER BY NAME ONLY!
NOT AGAIN!!
IT'S PRETTY RARE TO SEE A PIG WEARING A SUIT, TOO.
YOU MEANT ME?!
AND YOU EVEN SAID IT WITHOUT MARCO-SAN'S PROMPTING?!
HUH?
DO WE? I DON'T RECALL ANY...
THIS IS SUCH A WEIRD CLUB, YOU KNOW.
I MEAN, YOU RAISE ANIMALS HERE!

GOTTA GET AWAY!
SERVING THIS TABLE IS GOING TO BE PAINFUL!
IT SEEMS LIKE WE'LL GET ALONG WONDERFULLY.
HMPH
WE'LL SEE ABOUT THAT.
FINE. I'LL SETTLE FOR YOU TWO.
LET'S HAVE A TOAST.
A... ALL RIGHT.
SHE'S PRETTY BOSSY.
THANK YOU. GLADLY.
OH!
GLUG GLUG GLUG
SORRY, BUT WOULD YOU MIND IF I GOT A SOFT DRINK?
I CAN'T STAND BEER. I CAN'T DRINK IT.
WHAT?!
HUH?

I-I'M SORRY!
SNAP
DID YOU REALLY JUST REFUSE TO DRINK THE BEER I PERSONALLY CHOSE?
WHO THE HELL DO YOU THINK YOU ARE?!
WHY IS SHE SO MAD ABOUT IT?
SO THAT'S WHY?
PLEASE EXCUSE ME.
IT'S RUDE TO THE GUEST.
OH!
KOBA-YASHI,
YOU'RE A HOST. YOU SHOULDN'T SAY THAT YOU CAN'T DRINK SOMETHING.
WHAT?!
YOU'RE RESPONSIBLE TOO, MARCO!
WHAT ARE YOU SO NON-CHALANT ABOUT, HUH?
BAM
FOR-GIVE HIM, SAKI.
IT WAS BECAUSE OF HIS LACK OF TRAINING.

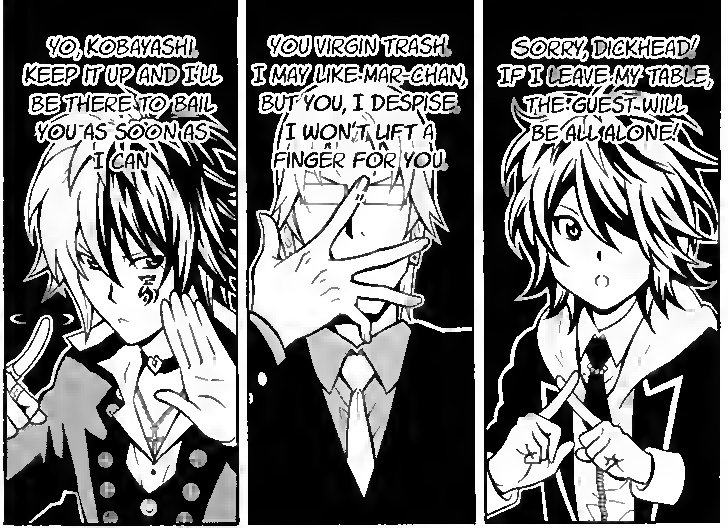
THE BOSS ANSWERS FOR HIS SUBOR-DINATE'S MISTAKES, RIGHT?!
THAT MAKES YOU THE REAL PIG HERE! YOU PIG HOST!!

...THAT'S EXACTLY RIGHT. IT'S MY RESPON-SIBILITY.
THIS TABLE WILL BECOME A MASSACRE!
HUH?!

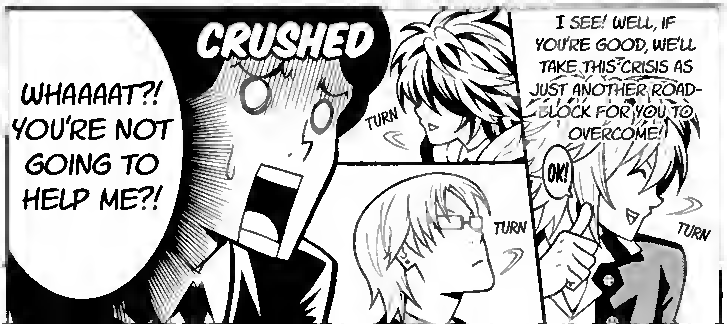
SHE... SHE REALLY WENT THERE! SHE CALLED HIM A PIG WITHOUT EVEN KNOWING ABOUT HIS OBSESSION!
AND IT'S ALL MY FAULT TOO!
...

chatter chatter chatter chatter chatter
I'M NOTHING MORE THAN A PIG... JUST LIKE KOBAYASHI.
NO... IF I'M THE PIG'S SUPERIOR, THEN I'M EVEN MORE OF A PIG. I'M A PIGGY PIG PIG!
chatter
chatter
chatter
MARCO-SAN?!
WHAT HAPPENED TO YOU?!
H2D
!
!
!

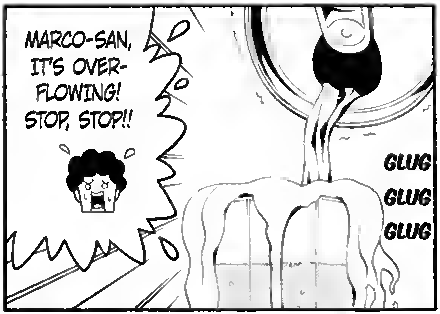
THE OTHERS NOTICED?
THERE'S A CRISIS OVER HERE!
AH!
GLANCE
MARCO-KUN IS USUALLY SO PERFECT AND PRECISE, BUT IF HE MAKES EVEN A TINY MISTAKE, HE'LL BLOW IT OUT OF PROPORTION AND BECOME USELESS.
GLANCE
THAT'S NOT GOOD. MARCO'S HAVING A PANIC ATTACK AGAIN.
OF ALL TIMES, IT HAD TO BE WHEN HE WAS ALONE WITH KOBAYASHI... IF IT WERE ANY OF US, WE COULD HANDLE IT.
THANKS TO THEIR LONG TENURE AS COWORKERS, THEY'RE ABLE TO HOLD THIS CONVERSATION THROUGH EYE CONTACT ALONE!
NOD
IT'S HARD TO IMAGINE MAR-CHAN MAKING A MISTAKE THAT ISN'T THAT DAMN VIRGIN'S FAULT.


YO, KOBAYASHI. KEEP IT UP AND I'LL BE THERE TO BAIL YOU AS SOON AS I CAN
YOU VIRGIN TRASH. I MAY LIKE MAR-CHAN, BUT YOU, I DESPISE. I WON'T LIFT A FINGER FOR YOU.
SORRY, DICKHEAD! IF I LEAVE MY TABLE, THE GUEST WILL BE ALL ALONE!

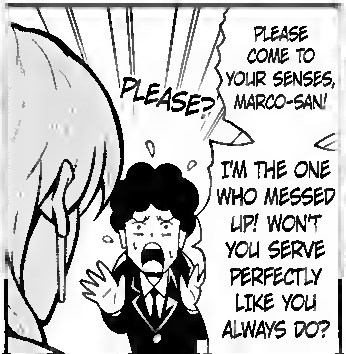
BUT, OF COURSE, KOBAYASHI CAN'T COMMUNICATE WITH THEM IN THAT WAY!
I DON'T GET WHAT YOU'RE TRYING TO SAY AT ALL!
HUH?
WAVE
WAVE


CRUSHED
WHAAAAT?! YOU'RE NOT GOING TO HELP ME?!
TURN
I SEE! WELL, IF YOU'RE GOOD, WE'LL TAKE THIS CRISIS AS JUST ANOTHER ROADBLOCK FOR YOU TO OVERCOME!
OK!
TURN
TURN

OH, NO!
chatter
chatter
chatter
WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU TWO?! YOU CALL YOURSELVES HOSTS?! I'M NOT ENJOYING MYSELF HERE AT ALL!

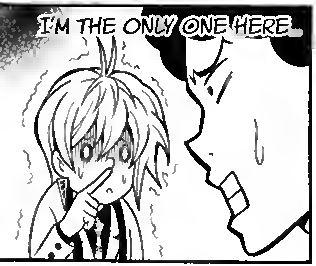

MARCO-SAN, IT'S OVER-FLOWING! STOP, STOP!!
GLUG
GLUG
GLUG

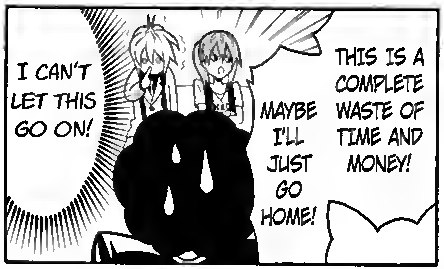
R RIGHT AWAY
chatter
chatter
chatter
AT LEAST POUR ME ANOTHER BEER!

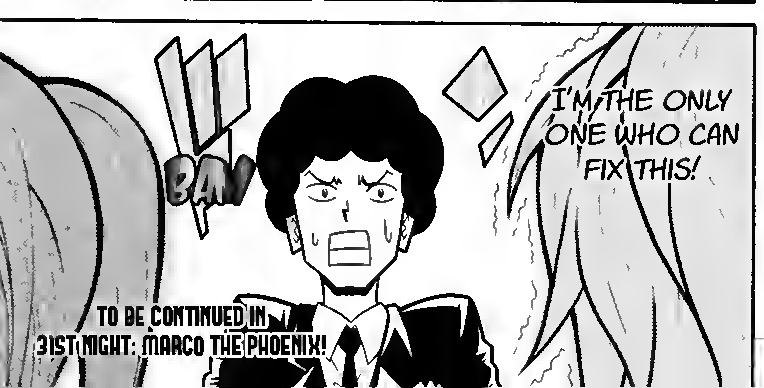

PLEASE?
PLEASE COME TO YOUR SENSES, MARCO-SAN!
I'M THE ONE WHO MESSED UP! WON'T YOU SERVE PERFECTLY LIKE YOU ALWAYS DO?

I CAN'T BELIEVE HE COULD FALL THIS FAR! WHAT AM I SUPPOSED TO DO NOW?!
AHH...
YOU'RE SUCH A TERRIBLE HOST! I'M SO DISAP-POINTED!

HE'S BEEN PIGGED!
OINK?
IT'S NO USE!


I'M THE ONLY ONE HERE.


I CAN'T LET THIS GO ON!
MAYBE I'LL JUST GO HOME!
THIS IS A COMPLETE WASTE OF TIME AND MONEY!


I'M THE ONLY ONE WHO CAN FIX THIS!
BAM
TO BE CONTINUED IN
31ST NIGHT: MARCO THE PHOENIX!